

# British International School

## Newsletter/Skolski list



Tuesday/Utorak  
6 February/6. februar  
2007



Term 2 – Issue 2  
Pocetak tromesecje –  
broj 2

www.british-int-school.org.uk  
info@bis.edu.yu

Regular Member of the ECIS  
(European Council of International Schools).  
An accredited UK DfES (Department of Education and Skills)  
Overseas School

***From the Principal/od Principala,  
Aleksandra Keserović, MA***

In this issue:  
(u ovom broju)

From the Principal  
(Od Principala)  
\*\*\*\*\*

Primary News  
(Vesti iz osnovne  
skole)  
\*\*\*\*\*

Secondary News  
(Vesti iz srednje skole)  
\*\*\*\*\*

Other News (Ostali  
dogadjaji)  
\*\*\*\*\*

Dear Parents and Students,

I am proud to announce that all current students who re-sat their IGCSE and AS level exams in November 2006 came out with grades of C or above.

As we are getting further into the school year we have the opportunity to report on some new, interesting events. A new round of after-school activities for this half-term has been underway. We are looking forward to the exhibition of coiled pottery student work under the guidance of Mr. Rose. The African Art activity run by Mrs. Narcisa Knezevic-Sijan, Director of the African Museum in Belgrade, will be crowned at its end by an exhibition of student work. On that occasion the African Museum will hold a function for BIS parents and students. You will be informed of the exact date and time of this event towards in a letter towards the end of the half-term. Some of the Secondary girls are enjoying their Aerobics and Drama lessons, while other students are getting ready to run Belgrade Marathon in April.

We have two international competitions coming up in the spring: One is the Infomatrix IT competition that our Secondary students will enter with their 3D Maya work. The other one is the Art Competition in Celje, Slovenia. BIS has previously successfully participated in both these competitions, with students achieving Second and Third Place Prizes. Let's hope they do as well this time.

*Dragi roditelji i učenici,*

*Sa ponosom mogu da Vas obavestim da su svi učenici koji su ponovo polagali svoje IGCSE i AS ispite položili sa ocenama od C pa navise.*

*Kako zalazimo sve dublje u skolsku godinu u prilici smo da Vas obavestimo o nekim novim zanimljivim događajima. Novi krug van- skolskih aktivnosti za ovo tromesecje je u toku. Unapred se radujemo izlozbi ucenickih grncarskih radova pod rukovodstvom gospodina Rose-a. Van- skolsku aktivnost pod nazivom "Africka umetnost" vodi gospodja Narcisa Knezevic-Sijan, direktorka Africkog muzeja u Beogradu. Kruna ove van-skolske aktivnosti na samom kraju bice izlozba ucenickih radova. Tom prilikom ce Africki Muzej odrzati svecanost za roditelje i ucenike nase skole. Bicete informisani o tacnom datumu ovog dogadjaja u pismu koje ce uslediti krajem tromesecja. Neke od nasih ucenica srednje skole uzivaju u svojim casovima aerobika i drame, dok se drugi ucenici pripremaju za ucesce na beogradskom maratonu u aprilu mesecu.*

*Na prolece nas ocekuju dva medjunarodna takmicenja. Jedno od takmienja je "Infomatrix IT" u kojem ce ucestvovati ucenici nase srednje skole sa svojim 3D Maya radovima. Drugo je takmicenje likovnih radova u Celju, Slovenija.*

*BIS je ranije uspesno ucestvovala na oba ova takmicenja gde su nasi ucenici osvojali nagrade.*

School details:  
Adresa skole:

Svetozara Radojčića 4  
11000 Belgrade  
T/F +381 (0)11 346 7000



# Primary News/ Vesti iz osnovne skole

*From the Primary Senior Teacher/ od sefa Aktiva osnovne skole, Steve Rose, BEd.*

Hello from the Primary section at BIS.

This month has passed quickly and apart from the usual winter sicknesses and complaints all seems to have gone well.

The year one and two children have found a little ray of sunshine in the otherwise wintery weather and made a successful journey to Kalamegdan Park. The field trip was to do with the science topic of forces. The children looked at a variety of play equipment and learnt how the different pieces of equipment function. It is always nice for the children to have a trip out of the classroom and learn something in a different environment.

Although the days seem to be getting longer and hopefully the weather warmer, there is still a few months of winter ahead of us. As part of a new policy we feel that the following guidelines are essential for the colder weather. Children are encouraged to go outdoors on fine, clear days. However when the grass is wet they are not permitted to use the field and this does put some limitations on the area for play that we have available. So, when the grass area cannot be used, or when the weather is cold and miserable, the children are permitted to play quietly and sensibly indoors. There are a variety of activities that they can do, however these things must be shared. Finally, if it is raining then the children will not be permitted to play outdoors at all.

Most children bring appropriate clothing for the weather conditions but on occasion some do forget. If your child does forget and cannot borrow a jacket then they will have to remain in the classroom.

As the year moves towards summer many of us start thinking about flowers and gardening. As our primary building is very new we haven't yet established much in the way of garden areas. The children are often commenting on this and as such we feel that a small landscaping and gardening project would be appropriate. Towards this end, I am asking parents and guardians if they are able to help in any way. As an expatriate in Beograd I don't know how to go about getting several items that we require. Firstly we need to find a supplier of good, cheap sand and stones. Then we need to get some large pieces of timber such as railway sleepers. Finally we could do with any donations of plants, plant cuttings or bulbs. The children will play a part in establishing the gardens and I know that they will benefit from making it and seeing it prosper.

Thanks you all.

Steve Rose

*Pozdrav svima iz nase osnovne skole*

*Mesec je brzo prosao i osim uobicajenih zimskih bolesti i prituzbi izgleda da je sve ostalo u redu.*

*Deca iz prvog i drugog razreda su nasla tracak svetlosti u inace zimskom vremenu i otisla su na uspesan izlet na Kalemegdanski park. Ovaj izlet je bio povezan sa temom "sume" iz predmeta 'poznavanje prirode i drustva'. Deca su razgledala razlicitu opremu i naucila kako razliciti komadi opreme funkcionisu. Uvek je lepo za decu da imaju izlet van ucionice i da nauce nesto novo u drugacijoj okolini.*

*Mada izgleda da su dani sve duzi i duzi a nadajmo se i vreme sve toplije, jos uvek ima nekoliko zimskih meseci pred nama. Kao deo nove politike smatramo da su sledeca uputstva bitna za hladnije vreme. Deca se ohrabruju da izlaze napolje po lepom, vedrom danu. Medjutim kada je trava vlazna, nije im dozvoljeno da budu na travi tako da to zaista ogranicava povrstinu za igru koja nam je na raspolaganju. Tako da u slucajevima kada se travnati teren ne moze upotrebiti, ili kada je vreme lose i hladno, deci je dozvoljeno da se u miru i lagano igraju unutra. Ima mnogo aktivnosti koje deca mogu da rade, medjutim te stvari se moraju deliti. Konacno, ukoliko pada kisa, deci nece uopste biti dozvoljeno da se igraju napolju.*

*Vecina dece donosi odgovarajucu odecu prilagodjenu vremenskim uslovima, ali povremeno neka deca i zaborave da je donesu. Ukoliko Vase dete zaboravi da ponese jaknu a ne moze ni da je pozajmi od nekoga, tada mora ostati u ucionici.*

*Kako se blizi leto, mnogi od nas pocinju da razmisljaju o cvecu i bastovanstvu. Posto je nasa zgrada osnovne skole sasvim nova, jos uvek nemamo mnogo toga iz oblasti bastovanstva. Deca to cesto komentarisu i smatramo da bi dobro dosao mali projekat iz bastovanstva i uredjenja baste. U postizanju tog cilja ja molim roditelje i staratelje da se prijave i pomognu na neki nacin. Kao stranac u Beogradu, ne znam kako da nabavim neke stvari koje su nam potrebne. Prvo, treba da nadjemo snabdevaca dobrog, jevtinog peska i kamena. Zatim nam trebaju veliki komadi debala slicni pruznim pragovima. Konacno, dobro bi nam dosla bilo kakva donacija biljaka, pelcera i krtola. Deca ce imati ulogu u pravljenju baste i znace da imaju koristi od njenog stvaranja i rasta.*

*Hvala svima*

*Steve Rose*



# Secondary News/ Vesti iz srednje skole

*From the Secondary Senior Teacher/ od sefa Aktiva srednje skole, Marina Pujevic, BSc*

Dear Parents,

It is a pleasure to greet you in this year. After quite a long Christmas break our students started their studies diligently. In the third week of the new term 11, 12 and 13 grade students sat their mock exams as a preparation for the real Cambridge exams they are going to take in May and June. Mock exams have been organized as very formal tests, conducted in the same premises and following the same rules as the real exams. It was a very strenuous week for the students, as some of them sat up to twenty different exams. Mock exams are the way to prepare students for the real exam atmosphere, and to enable them to check their knowledge and understanding in various subjects. Consequently, test results are being analyzed, and individual learning plans will be devised and assigned for those students who have shown insufficient level of knowledge.

HE Dr Nyaho-Tamakloe, the Ambassador of the Republic of Ghana in Belgrade paid a visit to BIS and delivered an extremely appealing presentation of his beautiful country. Students were very interested in various aspects of life in Ghana, inquiring about tradition, customs, sports, food and drinks. Students also had the opportunity to see interesting presentation on the country's cultural heritage and the movie presenting music and dances was greeted with loud applause.

*Dragi roditelji,*

*Zadovoljstvo je pozdraviti Vas ove godine. Nakon prilično dugog Božićnog raspusta nasi učenici su krenuli marljivo da rade. U trećoj nedelji novog tromesečja učenici 11., 12. i 13. razreda su polagali svoje MOCK ispite kao pripremu za prave ispite iz Keimbridža koji će se održati u maju i junu. MOCK ispiti su organizovani kao veoma formalni testovi, sprovedeni su u istim prostorijama i po istim pravilima koja vaze za prave ispite.*

*Bila je to veoma naporna nedelja za učenike, jer su neki od njih polagali do 20 različitih ispita. MOCK ispiti služe da pripreme učenike za pravu ispitnu atmosferu, i da im omoguće da provere svoje znanje i razumevanje različitih predmeta. Shodno tome, analizirani su rezultati testova i napravljeni su individualni planovi za učenje koji će biti podeljeni onim uenicima koji nisu pokazali dovoljan nivo znanja.*

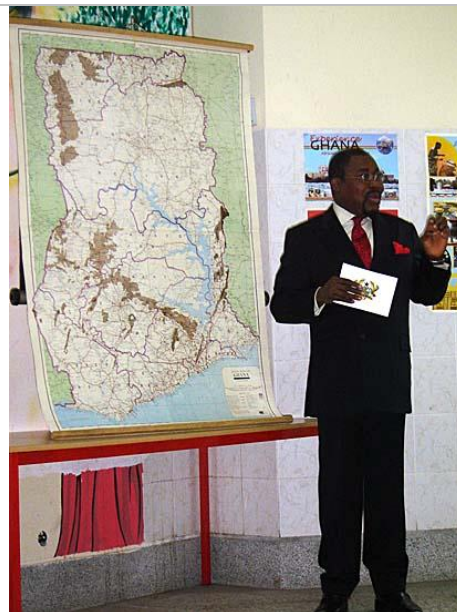
*Njegova ekselencija, Ambasador republike Gane u Beogradu, posetio je nasu skolu i održao je izuzetno lepu prezentaciju svoje divne zemlje. Učenici su bili zainteresovani za različite aspekte života u Gani, raspitujući se o tradiciji, obicajima, sportovima, hrani i picu.*

*Učenici su takodje imali mogućnost da vide zanimljivu prezentaciju kulturnog nasledja ove zemlje a film sa muzikom i plesovima je nagadjen velikim aplauzom.*



HE Dr Nyaho-Tamakloe presenting Ms Keserović with a book about Ghana

*Njegova Ekselencija Nyaho-Tamakloe poklanja gospodjici Keserovic knjigu o Gani.*



HE Dr Nyaho-Tamakloe talking to Secondary students about Ghana.

*Njegova Ekselencija Nyaho-Tamakloe govori uenicima srednje skole o Gani*



## Forthcoming Events/ Nastupajuci dogadjaji

February	HE Ajay Swarup, Ambassador of India Visit	<i>februar</i>	<i>Poseta Njegove Ekselencije Ajay Swarup-a, ambasadora Indije</i>
March	First Secretary Enuja Ahn, Embassy of the Republic of Korea Visit	<i>mart</i>	<i>Poseta Prvog Sekretara ambasade Republike Koreje, Enuja Ahn-a</i>
15 <sup>th</sup> February	Valentine's Day Secondary School Disco 20:00 – 00:00	<i>15.februar</i>	<i>Disko klub od 20-24h na Dan zaljubljenih</i>
19 – 23 February	Half-term school holiday	<i>19 - 23 februar</i>	<i>februarski raspust</i>



## Other News/ Ostali dogadjaji

### **Australian flag donation**

As you will have seen when you visit the school, in the hall there are flags of different nationalities. We are grateful to Mrs. A-Izzeddin, who has kindly donated an Australian flag to join the many others on display.

Thank you.

We would also like to express our sincere thanks to Mrs. Milenković for another kind donation of books to the BIS library.



### **Donacija australijske zastave**

Mrs A-Izzeddin with her daughter under the Australian flag.

*Gospodja A-Izzeddin sa svojom kcerkom ispod australijske zastave.*

*Kao sto cete videti kada posetite skolu, u skolskoj sali se nalaze zastave razlicitih nacionalnosti. Zahvaljujemo gospodji A-Izzeddin na ljubaznosti darivanja australijske zastave koja se pridruzila mnogim drugim zastavama na zidu sale. Hvala.*

*Takodje se iskreno zahvaljemo gospodji Milenkovic na jos jednoj donaciji knjiga za nasu biblioteku.*



## And finally.../I konacno...

### **Additional School Logo**

As it is the school's 10<sup>th</sup> Anniversary, you'll soon be seeing this logo on school official documents such as letters home as well. Details of events for the anniversary will follow shortly.



### **Jos jedan skolski logo**

*Kako se blizi deseta godisnjica nase skole, ubrzo cete vidjati ovaj logo na zvanicnim dokumentima skole kao i na pismima roditeljima. Ubrzo slede detalji o proslavi desetogodisnjice.*

### **E-mail version**

If any parent would like to receive this newsletter (or any other letters) via e-mail, please ensure Ljiljana in the School Office has your current e-mail address.

### **Elektronska verzija**

*Ukoliko neko od roditelja zeli da prima nas Bilten (ili neka druga pisma) preko elektronske poste, molimo Vas da Ljiljani u skolskoj kancelariji date svoju vazecu adresu.*